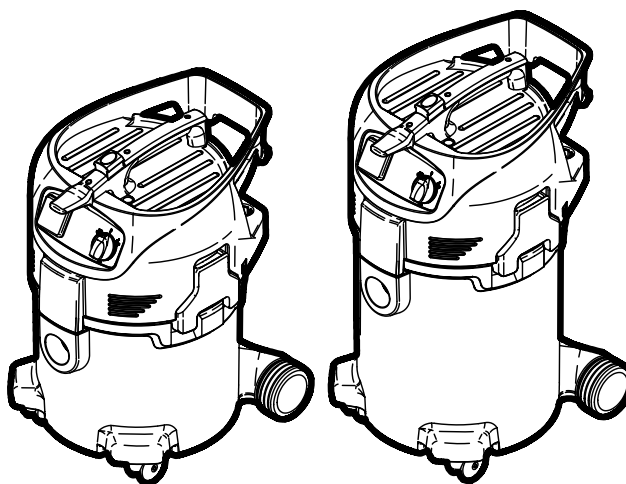




**HEAVY-DUTY
ELECTRIC TOOLS**

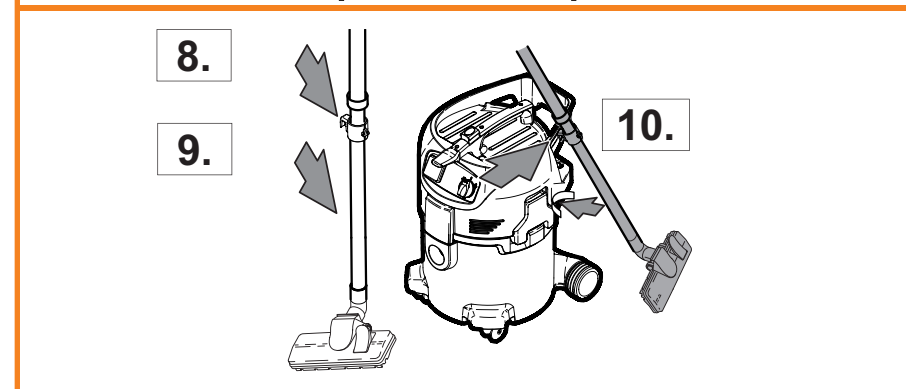
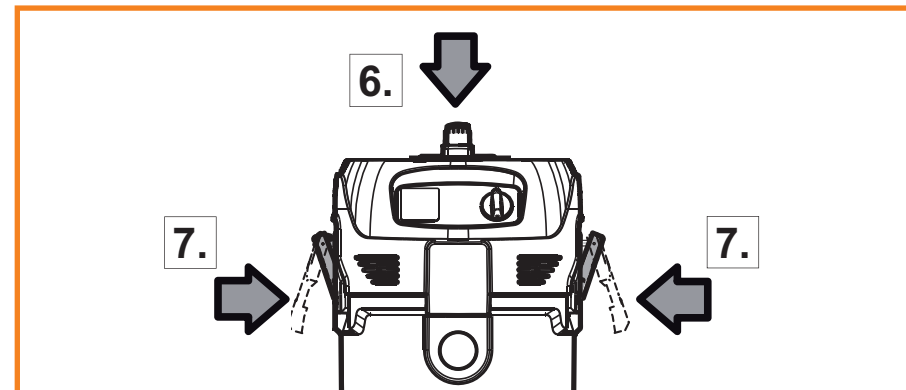
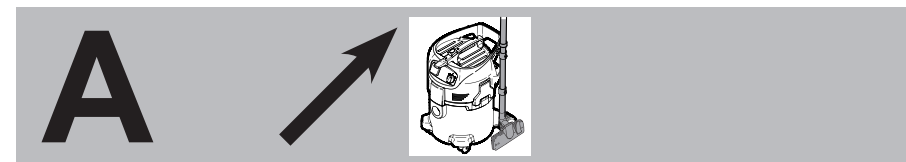
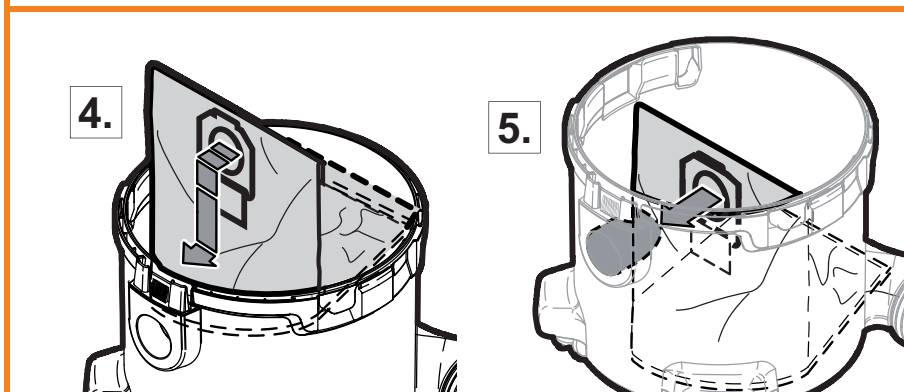
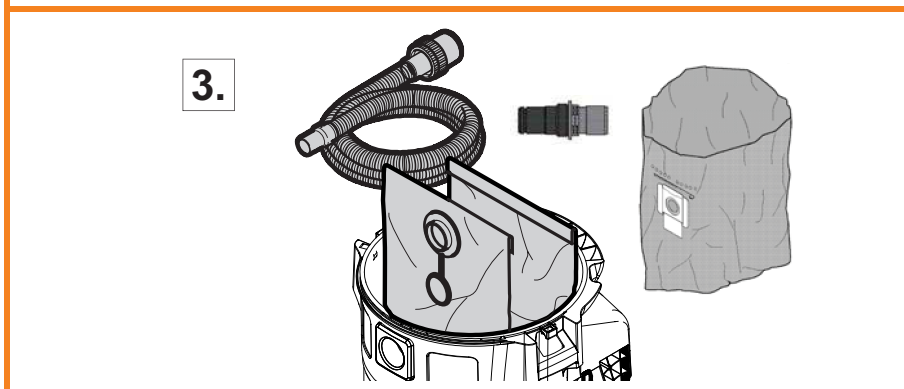
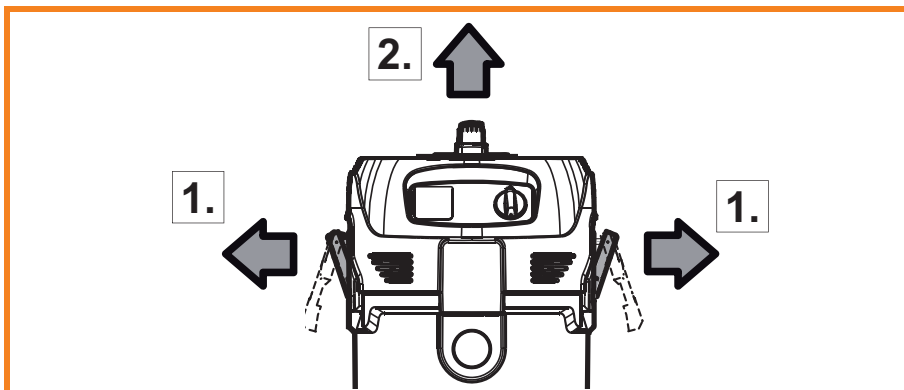
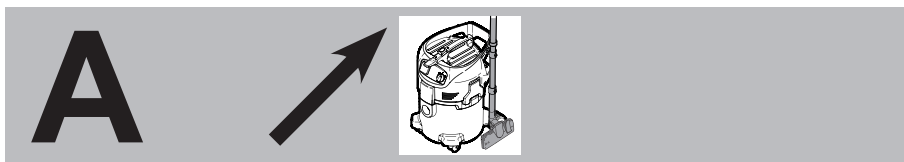


**AS 300 ELCP
AS 500 ELCP**



Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original bruksanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie
Instrukcja oryginalna
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по
эксплуатации
Оригинално ръководство за
експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
原始的指南



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlen als Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.

Accessorio - Not included in standard equipment, available as an accessory.

Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.

Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.

Accessorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.

Accessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.

Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.

Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.

Tilbehør - Inngår ikke i leveransen, anbefalt komplett ring fra tilbehørsprogrammet.

Tilbehør - Ingår ej i leveransomfanget, erhæles som tilbehør.

Lisälate - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisävarusteena.

Εξοπλισμός - Δεν περιλαμβάνονται στο υλικό παράδοσης, συνιστάται η προμήθεια από το

πρόγραμμα εξοπλισμών.

Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.

Príslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.

Prisluštenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu prisluštenstva.

Wypożyczenie dodatkowe dostępne osobno.

Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.

Oprema - ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.

Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promograma opreme.

Piederumi - standartaprīkojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.

Priedas - neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.

Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.

Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.

Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.

Аксесоари - Не се съдържат в обема на

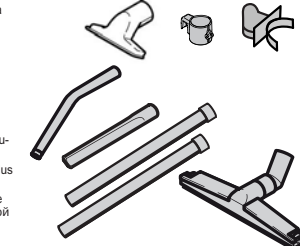
доставката, препоръчително допълнение от програмата за аксесоари.

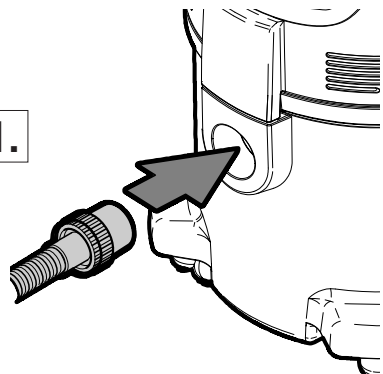
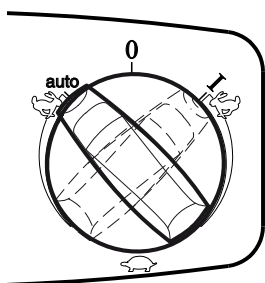
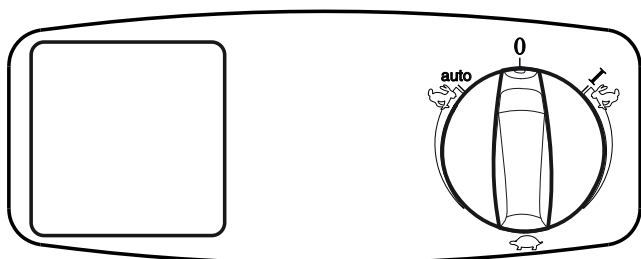
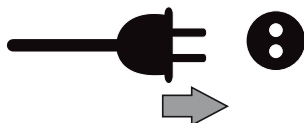
Accesorii - Nu este inclus în echipamentul standard, disponibil ca accesoriu.

Дополнителна опрема - Не е включена во стандартната, а достъпна е като додаток.

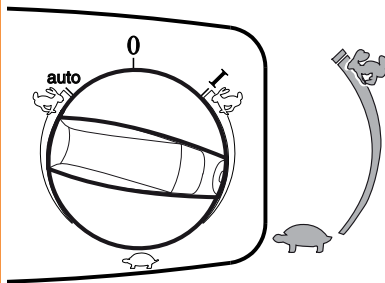
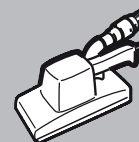
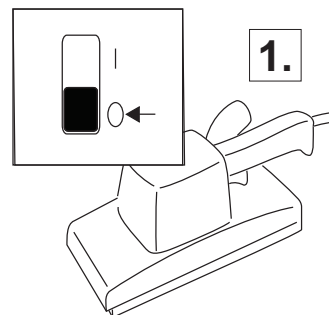
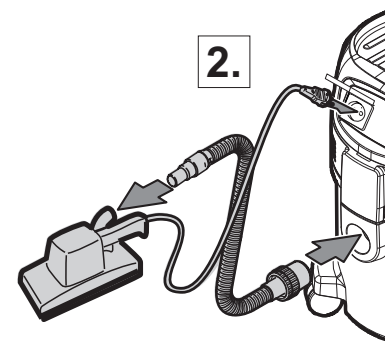
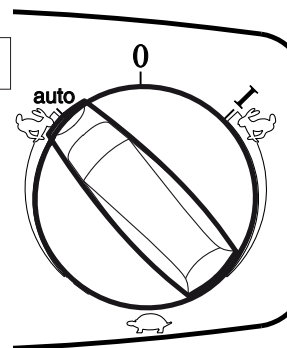
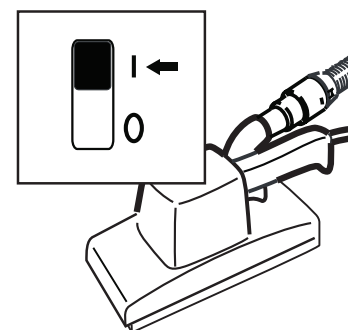
配件 - 不包含在供货范围中，请另外从配件目录选购。

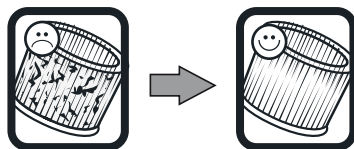
配件 - 不包含在供货范围中，请另外从配件目录选购。



B**1.****2.**

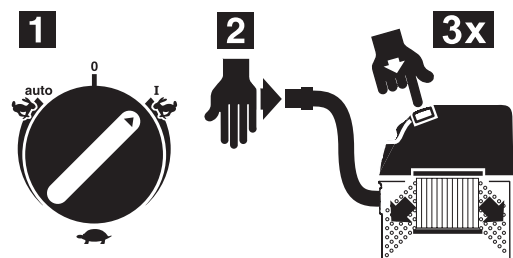
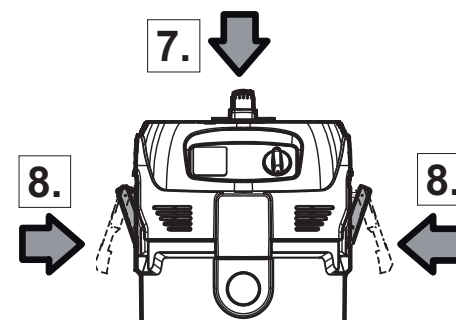
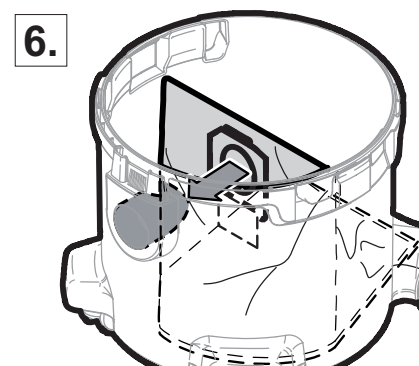
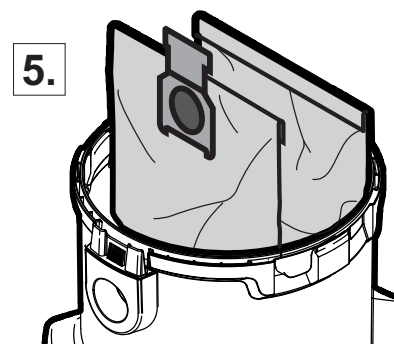
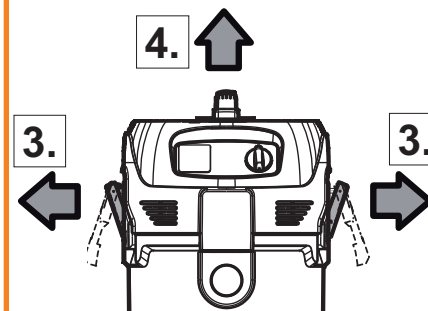
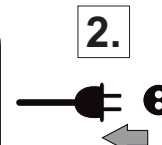
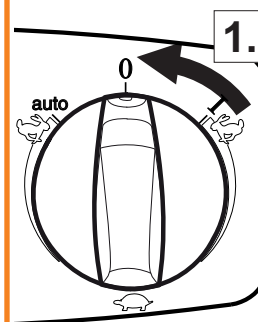
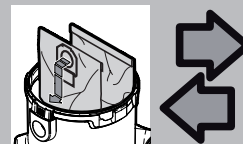
0 = ○
 I = ●
 auto =

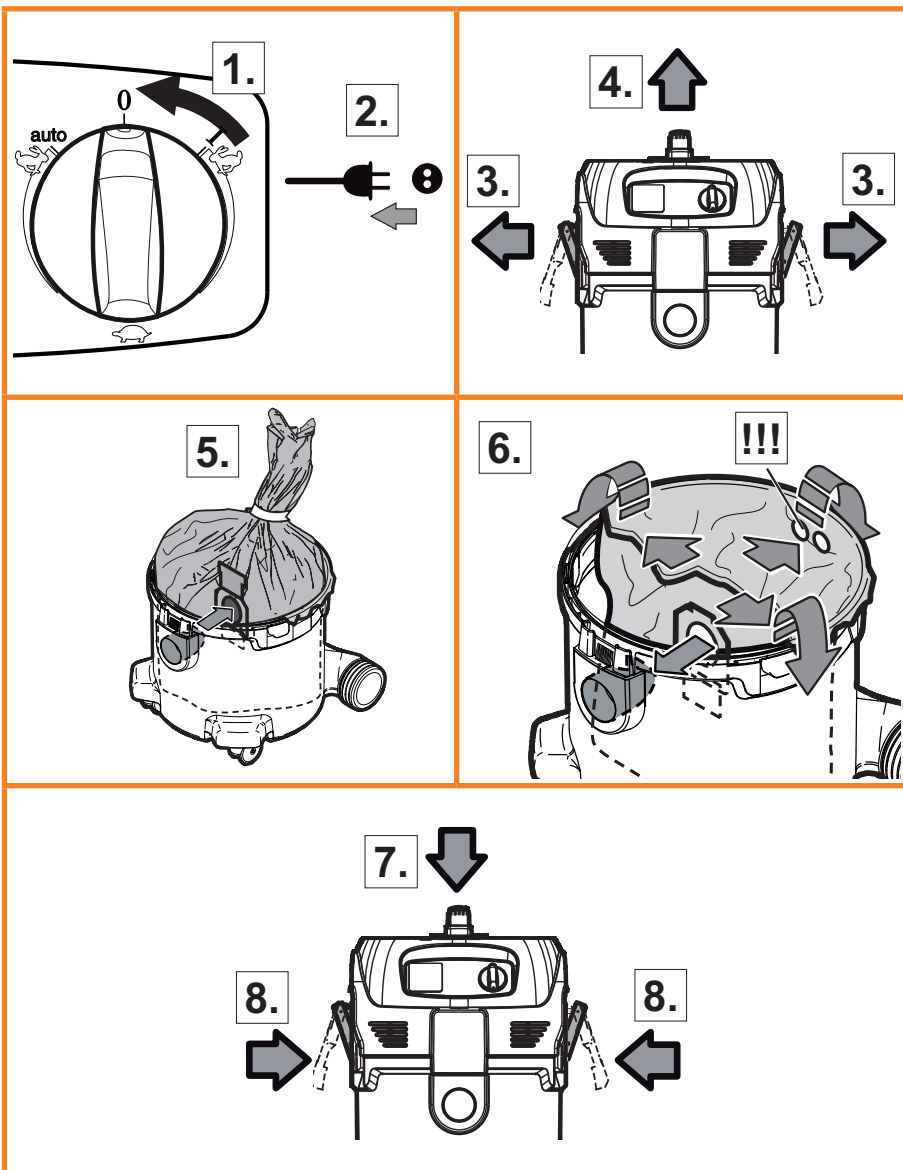
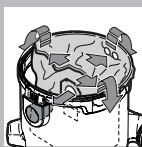
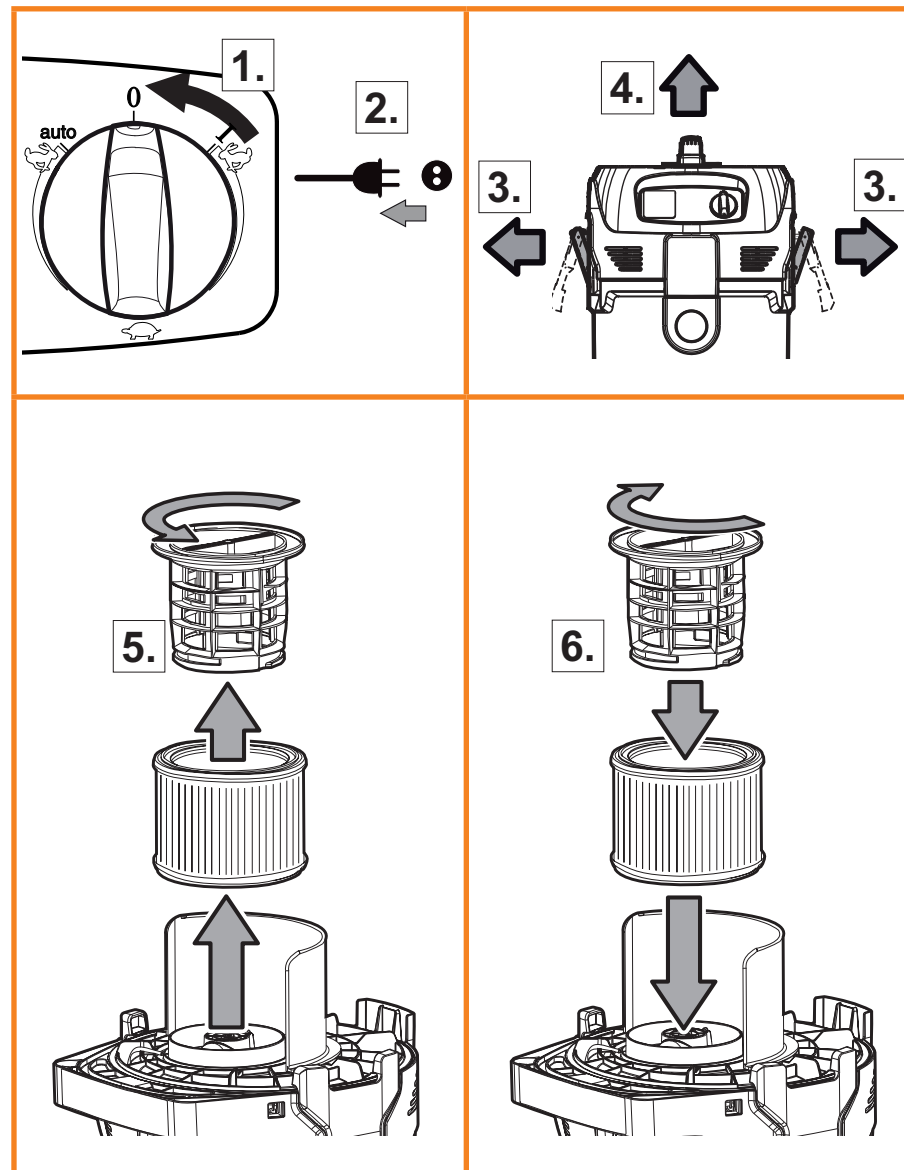
**B****1.****2.****3.****4.**

B

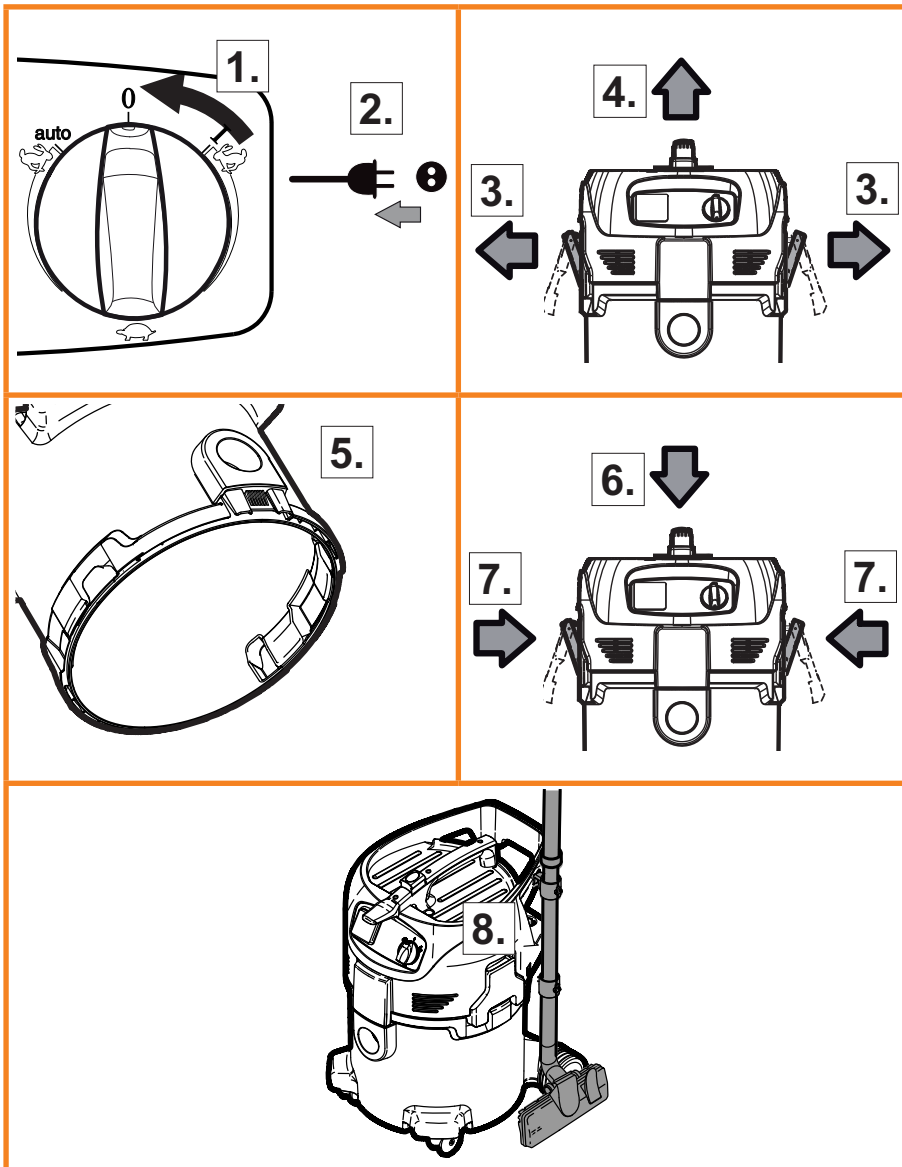
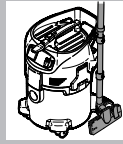
Clear-Press

Filter Cleaning System

**C**

C**C**

D



Ce document

 **PRUDENCE!** Avant de mettre l'appareil en service, lisez absolument ce document et conservez-le à portée de la main.

Autre soutien
Pour d'autres questions, veuillez vous adresser au service après-vente de Milwaukee compétent pour votre pays.

Consignes de sécurité importantes

Symboles de mise en garde



DANGER
Danger susceptible d'entraîner directement des blessures graves et irréversibles ou la mort



AVERTISSEMENT
Danger susceptible d'entraîner des blessures graves ou la mort.



ATTENTION
Danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.

Signification des symboles



ATTENTION!



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

Les instructions de manipulation sont subdivisées en 7 domaines qui sont représentés par des symboles.



A Avant la mise en service



B Commande / Service



B Raccordement d'un appareil électrique



C Remplacement du sac filtre



C Remplacement du sac d'évacuation



C Remplacement de l'élément filtrant



D Après le travail

L'appareil ne doit

- être utilisé que par des personnes qui ont été initiées à son maniement et expressément chargées de son utilisation
- être exploité que sous surveillance
- pas être utilisé par des enfants

1. S'abstenir de toute méthode de travail douteuse quant à la sécurité.
2. N'aspirez jamais sans filtre.
3. Dans les situations suivantes, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche de secteur :
 - avant le nettoyage et la maintenance
 - avant le remplacement d'éléments
 - avant la transformation de l'appareil
 - en cas de formation de mousse ou d'échappement de liquide

Lors du dépoussiérage, le renouvellement de l'air dans le local doit être suffisant si l'air d'échappement de l'appareil revient dans le local (observez à ce sujet les dispositions nationales en vigueur).

Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux dispositions nationales en vigueur. Outre la notice d'utilisation et les règlements obligatoires de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation, il convient d'observer les règles techniques reconnues pour des travaux effectués en toute sécurité et selon les règles de l'art.

La prise sur l'appareil doit être exclusivement utilisée à des fins conformes à la notice d'utilisation.

PRUDENCE! Cet appareil ne doit pas être utilisé ou rangé à l'extérieur où il peut être soumis à l'action de l'humidité.

ATTENTION! L'appareil contient des poussières nocives pour la santé. Les opérations de vidage et de maintenance, y compris l'élimination du récipient collecteur de poussières doivent être exécutées uniquement par des personnes spécialisées qui portent l'équipement de protection correspondant. Ne pas faire fonctionner l'appareil si le système de filtration n'est pas complet.

Avant d'utiliser l'appareil, les utilisateurs doivent recevoir des informations sur la manière de s'en servir et aussi sur les modes de traitement et d'élimination des substances nocives pour la santé pour lesquelles l'appareil doit être utilisé.

Lorsque des travaux de maintenance et de réparation sont exécutés, il est impératif de jeter tous les objets souillés qui ne peuvent pas être nettoyés de manière satisfaisante. De tels objets doivent être éliminés dans des sacs imperméables en conformité avec les réglementations valables concernant la mise au rebut de tels objets.

Affectation
L'appareil convient à l'aspiration de poussières sèches, non inflammables, et de liquides.



- Les appareils décrits dans cette notice conviennent à
- la séparation de poussières de toute nature soumises à une valeur limite d'exposition supérieure à 1 mg/m³ (classe de poussières L).
 - l'usage industriel, p. ex. dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et agences de location

Toute utilisation allant au-delà est considérée comme non conforme à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient.

L'utilisation conforme à la destination implique aussi le respect des conditions de service, de maintenance et d'entretien prescrites par le fabricant. Endommagement de revêtements de sol fragiles. Voir notice d'utilisation.

- Transport**
1. Avant le transport, refermez tous les verrouillages de la cuve à saletés.
 2. Ne basculez pas l'appareil si la cuve à saletés contient encore du liquide.

- Entreposage**
1. Entrez l'appareil au sec et à l'abri du gel.

- Raccordement électrique**
1. Il est recommandé de raccorder l'appareil au moyen d'un disjoncteur de protection contre le courant de défaut.
 2. Choisissez l'agencement des composants qui conduisent le courant (prises, fiches et accouplements) et posez la rallonge de telle manière que la classe de protection soit conservée.
 3. Les fiches et accouplements des cordons de branchement au secteur et des rallonges doivent être étanches.

- Câble de rallonge**
1. Utilisez comme câble de rallonge uniquement le modèle indiqué par le fabricant ou un modèle supérieur. Voir notice d'utilisation.
 2. Veillez à ce que le câble ait la section minimale requise :

Longueur du câble m	Section	
	< 16 A	< 25 A
jusqu'à 20 m	1,5 mm² / AWG 14	2,5 mm² / AWG 12
20 à 50 m	2,5 mm² / AWG 12	4,0 mm² / AWG 10

Maintenance, nettoyage et réparation
Une vérification en matière de technologie des poussières, p. ex. endommagement du filtre, étanchéité à l'air de l'appareil et fonctionnement des dispositifs de contrôle, doit être effectuée au moins une fois par an par le service Milwaukee ou une personne qualifiée.

Pour la maintenance et le nettoyage, l'appareil doit être traité de telle manière qu'il n'y ait aucun danger pour le personnel de maintenance et d'autres personnes.

Dans la zone de maintenance

- utilisez une ventilation forcée filtrée
- portez une tenue de protection
- nettoyez la zone de maintenance de manière à ce que des substances dangereuses ne polluent pas les alentours

Sources de danger

Electricité

	DANGER
	Eléments conduisant la tension dans la partie supérieure de l'aspirateur. Le contact avec des éléments conduisant la tension entraîne des blessures graves ou mortelles. 1. Ne pulvérisez jamais de l'eau sur la partie supérieure de l'aspirateur.

	DANGER
	Décharge électrique due à un cordon défectueux de raccordement au secteur. Le contact avec un cordon défectueux de raccordement au secteur peut entraîner des blessures graves ou mortelles. 1. Ne pas endommager le câble d'alimentation électrique (p. ex. en l'écrasant, en le tirant ou en le serrant). 2. S'assurer régulièrement que le câble d'alimentation électrique ne présente ni détériorations ni signes d'usure. 3. Avant de continuer à vous servir de l'appareil, faites remplacer le cordon défectueux de raccordement au secteur par le service après-vente de Milwaukee ou par un électricien.

	ATTENTION
	Prise intégrée dans l'appareil. La prise intégrée dans l'appareil n'est dimensionnée que pour les buts indiqués dans la notice d'utilisation. Le raccordement d'autres appareils peut entraîner des dommages matériels. 1. Avant de brancher un appareil, arrêtez l'aspirateur et l'appareil à raccorder. 2. Lisez la notice d'utilisation de l'appareil à raccorder et observez les consignes de sécurité qu'elle contient.

	ATTENTION
	Endommagement dû à une tension secteur inadéquate. L'appareil peut être endommagé s'il est raccordé à une tension secteur inadéquate. 1. S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde avec celle du réseau local.

Aspiration de liquides

	ATTENTION
	Aspiration de liquides. N'aspirez pas de liquides inflammables. 1. Avant d'aspirer des liquides, il faut retirer systématiquement le sac filtre ou le sac d'évacuation. 2. Nettoyez régulièrement le flotteur incorporé respectivement le flexible du niveau de remplissage pour la limitation du niveau d'eau et contrôlez qu'il n'est pas endommagé. 3. Il est conseillé d'utiliser un élément filtrant séparé ou un tamis de filtration. 4. Si de la mousse se forme, arrêtez immédiatement le travail et videz la cuve.

Matériaux dangereux

 	AVERTISSEMENT
	Matériaux dangereux. L'aspiration de matériaux dangereux peut entraîner des blessures graves ou mortelles. 1. Il est interdit d'aspirer les matières suivantes : - poussières insalubres - matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.) - liquides inflammables, explosifs, agressifs (p. ex. essence, solvants, acides, bases etc.) - poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)

Vidage de la cuve à saletés

	ATTENTION
	Matériaux aspirés dangereux pour l'environnement. Des matériaux aspirés peuvent présenter un danger pour l'environnement. 1. Éliminez les matières aspirées conformément aux dispositions légales.

Pièces de rechange et accessoires

	ATTENTION
	Pièces de rechange et accessoires. L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine peut compromettre la sécurité de l'appareil. 1. N'utilisez que les brosses fournies avec l'appareil ou spécifiées dans la notice d'utilisation. 2. Employez uniquement des pièces de rechange et accessoires de Milwaukee.

Affectation de la machine au recyclage

Rendez immédiatement inutilisable l'appareil qui ne sert plus.

1. Débranchez la fiche secteur.
2. Sectionnez le cordon.
3. Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !

 D'après la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques usés, les appareils électriques doivent faire l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage écologique.

Garantie

La garantie et la caution sont réglementées par nos Conditions commerciales générales. Toute modification arbitraire sur l'appareil, l'utilisation de pièces de rechange et accessoires inadéquats ainsi que l'utilisation non conforme à la destination excluent une responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.

Contrôles

Des contrôles électrotechniques doivent être effectués conformément aux règlements de prévention des accidents (« BGV A3 ») et à DIN VDE 0701, parties 1 et 3. La norme DIN VDE 0702 impose ces contrôles à intervalles réguliers et après une réparation ou une modification.

	Déclaration de conformité CE
Milwaukee Electric Tool	
Produit :	Aspirateur pour liquides et poussières
Type :	AS 300 ELCP, AS 500 ELCP
Description :	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
La construction de l'appareil est conforme aux dispositions afférentes suivantes :	Directive CE « Basse tension » 2006/95/CE Directive CE « CEM » 2004/108/CE
Normes harmonisées appliquées :	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366
Normes nationales et spécifications techniques appliquées :	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Winnenden, 06.05.2009	

Caractéristiques techniques

		AS 300 ELCP, AS 500 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Tension	V	230		230/240	110
Fréquence du secteur	Hz	50/60			
Protection par fusible	A	16	10	13	25
Puissance absorbée _{IEC}	W	1200			1000
Puissance connectée pour la prise intégrée	W	2400	1100	1800	1750
Puissance connectée totale	W	3600	2300	3000	2750
Débit volumétrique (Air)	m³/h	222			192
Dépression (max.)	hPa	250			230
Niveau sonore	dB(A)	62			
Bruit de travail	dB(A)	59			
Cordon longueur	m	7,5			
Cordon type		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Classe de protection		I			
Type de protection		IP X4			
Antiparasitage		EN 55014-1			
Volume de la cuve	l	30			
Largeur	mm	360			
Profondeur	mm	450			
Hauteur	mm	600			
Poids	kg	10			

Accessoires optionnel

Désignation	N° de commande
Element filtrant	4932 352304
Sacs filtres en nontissé (5 sacs)	4932 352307
Sac d'évacuation (5 sacs)	4932 352309

Dit document

OPGELET! Vooraleer u het toestel in bedrijf stelt, moet u in elk geval dit document doorlezen en het binnen handbereik bewaren.

Verdere ondersteuning

Voor verdere vragen wendt u zich tot de voor uw land bevoegde Milwaukee-service.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Markering van aanwijzingen

	GEVAAR Gevaar dat onmiddellijk tot zware en irreversibele verwondingen of tot de dood leidt.
	WAARSCHUWING Gevaar dat tot zware verwondingen of tot de dood kan leiden.
	VOORZICHTIG Gevaar dat tot lichte verwondingen of materiële schade kan leiden.

Betekenis van de symbolen

	OPGELET!
	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

De handelingsaanwijzingen zijn in 7 bereiken onderverdeeld die door symbolen zijn afgebeeld.

	A Vóór de inbedrijfstelling
	B Bediening/bedrijf
	B Elektrisch toestel aansluiten

	C Filterzak vervangen
	C Afvoerzak vervangen
	C Filterelement vervangen
	D Na het werk

Het toestel mag

- alleen door personen gebruikt worden die qua hantering geïnstrueerd zijn en uitdrukkelijk de opdracht gekregen hebben het toestel te bedienen
- alleen onder toezicht bedreven worden
- niet door kinderen gebruikt worden

1. Iedere werkwijze die een gevaar zou kunnen opleveren voor de veiligheid is verboden.
2. Nooit zonder filter zuigen!
3. In de volgende situaties het toestel uitschakelen en de netstekker uittrekken:
 - vóór het reinigen en onderhouden
 - vóór het vervangen van delen
 - vóór het ombouwen van het toestel
 - bij schuimontwikkeling of vloeistofuit-treding

Bij stofvangers moet een voldoende ventila-tiepercentage in de ruimte voorhanden zijn als de uitlaatlucht van het toestel in de ruimte terugkeert (let hierbij op de voor u geldende nationale bepalingen).

Voor het bedienen van de machine gelden de ter plaatse van toepassing zijnde nationale bepalingen. Behalve de gebruiksaanwijzing voor het bedrijf en de in het land van gebruik geldende bindende regels t.a.v. het voorko-men van ongevallen dienen ook de algemeen erkende vaktechnische regels m.b.t. het veilig en vakkundig werken in acht te worden genomen.

Het stopcontact op de machine mag uitslui-tend gebruikt worden voor de in de gebruik-s-aanwijzing vastgelegde doeleinden.

OPGELET! Dit apparaat mag niet in de open lucht of in een natte omgeving gebruikt of opgeslagen worden.

OPGELET! Het apparaat bevat gezondheids-schadelijke stof. Legings- en onderhouds-werkzaamheden, inclusief de verwijdering van de stofbakken, mogen alléén worden uitgevoerd door vakkundige personen die dienovereenkomstige veiligheidsuitrusting dragen. Gebruik het apparaat niet zonder het volledige filtratiesysteem.

Vóór de werkzaamheden moeten de gebrui-kers worden geïnformeerd over de functiewij-ze van het apparaat en over de behandeling en de afvoer van de gezondheidsschadelijke substanties waarvoor het apparaat wordt ingezet.

Bij de uitvoering van onderhouds- en repa-riatiewerkzaamheden dient u alle verontreinigde voorwerpen die niet voldoende gereinigd kunnen worden, af te voeren. Dergelijke voorwerpen moeten in dichtsluitende zakken worden afgevoerd conform de dienovereen-komstige van toepassing zijnde bepalingen.

Gebruiksdoeleinde van de machine

Het toestel is geschikt voor het opzuigen van droge, niet-brandbare stoffen en vloeistoffen.



- De toestellen die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, zijn geschikt voor
- het afscheiden van stof met een expositie-grenswaarde van hoger dan 1 mg/m³ (stofklasse L).
 - het industriële gebruik, b.v. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurmaatschappijen

Ieder verdergaand gebruik geldt als niet-reglementair. Voor schade als gevolg van niet-reglementair gebruik is de fabrikant niet aansprakelijk. Tot het reglementaire gebruik behoort ook dat de door de fabrikant voorgeschreven be-drijfs-, onderhouds- en reparatievoorwaarden worden nageleefd. Zie gebruiksaanwijzing.

Transport

1. Vóór het transport alle vergrendelingen van het vuilreservoir sluiten.
2. Het toestel niet kippen als zich vloeistof in het vuilreservoir bevindt.

Opslag

1. Toestel droog en vorstbestendig opslaan.

Elektrische aansluiting

1. Er wordt aanbevolen dat het toestel via een aardlekschakelaar wordt aangesloten.
2. De ordening van de onder spanning staande delen (stopcontacten, stekkers en koppelingen) en het leggen van het verlengsnoer zodanig kiezen dat de veiligheidsklasse behouden blijft.
3. De stekkers en de koppelingen van de ne-taansluitings- en verlengleidingen moeten waterdicht zijn.

Verlengleidingen

1. Als verlengsnoer alleen de door de produ-cent aangegeven of een hoogwaardigere uitvoering gebruiken. Zie gebruiksaanwij-zing.
2. Bij gebruik van een verlengsnoer op de minimumdiameter van het snoer letten:

Kabellengte	Diameter	
	< 16 A	< 25 A
Tot 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
Tot 20 tot 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Onderhoud, reiniging en reparatie

Er moet tenminste jaarlijks door de Milwau-kee-service of een geschoolde persoon een stoftechnische controle worden doorgevoerd, b.v. inzake beschadiging van de filter, de luchtdichtheid van het toestel en de werking van de controle-inrichtingen.

Voor het onderhouden en reinigen moet het toestel zodanig worden behandeld dat er geen gevaar voor het onderhoudspersoneel en andere personen ontstaat.

- In het onderhoudsbereik
- gefilterde geforceerde ontluchting gebruiken
 - veiligheidskleding dragen
 - het onderhoudsbereik zodanig reinigen dat geen gevaarlijk stof in de omgeving geraakt

Copyright 2009
Milwaukee Electric Tool
Max-Eyth-Straße 10
D-71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0



(05.09)

4931 4141 37
107400974-A01